

LA TEOLOGIA DE PABLO

Lección 43

Los Términos Antropológicos de Pablo – Carne

Nací en Dallas, Texas. No elegí nacer ahí. Ni mi Mamá ni mi Papá me preguntaron mis preferencias sobre este tema. Mirando hacia atrás, parece un lugar bastante bueno para nacer. No soy un gran fanático de los Mavericks de Dallas, pero me gustaban los Cowboys mientras Tom Landry fue el entrenador.

No viví ahí por mucho tiempo, un asunto de meses, se me dice. Pero por la duración de mi vida, cuando pregunto dónde es que nací, la respuesta siempre es la misma: Dallas, Texas.

Esto es algo que tú y yo compartimos. ¡No necesariamente que naciste en Dallas sino que naciste en **algún lugar!** Donde quiera que hayas nacido, es tu lugar de nacimiento por el resto de tu vida. Ninguno de nosotros puede ir hacia atrás y cambiar este hecho. Podemos cambiar nuestros nombres. Nuestra forma de vernos puede cambiar. Podemos cambiar nuestra familia (por lo menos legalmente). Pero, nadie puede cambiar su lugar de nacimiento. Es un evento/ubicación que permanece a través de la historia.

¿Qué tiene que ver esto, puede que te preguntes, con una lección sobre Pablo y su uso de la palabra “carne”? permítannos ahondar en el tema Paulino y ver si es que podemos usar nuestro lugar de nacimiento para ayudarnos a entender algo de la teología de Pablo sobre la “carne.”

EL PROBLEMA

Los estudiosos han pasado mucho tiempo y gastado tinta dedicados al entendimiento e intento de explicar el uso que Pablo le da a la palabra Griega *σάρξ* (*sarx*), que es típicamente traducida al Inglés como “*flesh*” y al Español como “carne.” El uso que Pablo realiza llama la atención porque Pablo emplea la palabra *sarx*, y la emplea casi el doble que los otros escritores juntos del Nuevo Testamento. Lo que es más importante, sin embargo, es que Pablo a menudo emplea la palabra en una manera que ningún escritor del Nuevo Testamento lo hace.

El tratar de entender el uso de Pablo empeora por el hecho que Pablo usa la palabra en varias formas. Algunas veces, significa una cosa; otras veces significa algo distinto. Algunas veces *sarx* (carne) no tiene una profundidad teológica o significado real; tan sólo hace referencia al cuerpo humano biológico. Otras veces, está cargado de pensamiento teológico complicado, y la *sarx* (carne) es este aspecto desgraciado del hombre responsable por obras que están en contra de Dios. Estos factores crean una dificultad desconcertante al

tratar de entender las implicaciones y enseñanzas de Pablo sobre este aspecto de la humanidad.

Hablando de “desconcertante,” si fueses a ir a visitar a mi abuelita alguna tarde, las posibilidades son grandes que vayas a encontrar en su estudio un rompecabezas sobre una mesa para jugar cartas. Podrás decir cuánto tiempo le llevó poner las piezas del rompecabezas según cuan terminado está. Ella primero saca las piezas de la caja, las voltea para ver el anverso. Luego separa las piezas de los finales para establecer los bordes del rompecabezas. Ella separa las piezas que quedan en grupos poniendo su atención finalmente para terminar las partes del centro del rompecabezas.

La aproximación de mi Abuelita en cuanto a los rompecabezas en realidad trabaja bastante bien con el desconcertante problema de Pablo y *sarx* (carne). Al emplear sus técnicas por analogía, primero tenemos que voltear las piezas, mirando los varios usos que Pablo le dio a la palabra. Luego podemos establecer los límites (el marco) considerando su herencia Hebrea y algunas de las referencias históricas que darían forma a su uso personal de la palabra durante su vida. Luego podemos separar a través de sus usos y ponerlos en nos categorías. Finalmente, podemos considerar el cuadro más completo que permite llevar a casa puntos de enseñanza que parecen impactar más en nuestro tiempo y lugar en el mundo de Dios.

EL USO DE PABLO DE SARX (CARNE)

Pablo emplea en sus escritos la palabra *sarx* (carne) 92 veces, 28 veces tan sólo en Romanos. Para obtener una referencia cruzada de ejemplo del uso de Pablo, podemos considerar la primera vez que Pablo emplea la palabra en cada carta cuando la hallamos. Con esta aproximación, primero¹ hallamos la palabra en Romanos 1:3 acerca de la promesa de Dios a través de las Escrituras:

Este evangelio habla de su Hijo, que según la **naturaleza humana** (*sarx*) descendía de David.

En 1 Corintios 1:26, ¡leemos a Pablo empleando *sarx* (carne) en una forma en la que los traductores de la *English Standard Version* ¡han relegado la traducción “carne” a una nota de pie de página! El texto principal dice:

*For consider your calling, Brothers: not many of you were wise according to **wordly standards** (*sarx/flesh/carne*).*

¹ Con “primero,” queremos significar en el típico orden del Nuevo Testamento. El orden en nuestras Biblias no es el orden en el cual Pablo escribió los libros. Para más información sobre el orden en el que Pablo escribió, ver las lecciones de la Vida y Enseñanzas de Pablo disponible en la página web de nuestra clase www.Biblical-Literacy.com. Ahí, tratamos de presentar las cartas de Pablo dentro del contexto cronológico de la vida de Pablo.

[Hermanos consideren su propio llamamiento: No muchos de ustedes son sabios, según criterios meramente humanos (*sarx*/carne) – Nueva Versión Internacional].

En 2 Corintios 1:17, Pablo escribió de su decisión de no ver a los Corintios en un viaje, aunque él lo hubiese querido. Pablo dijo:

Al proponerme esto, ¿acaso lo hice a la ligera? ¿O es que hago mis planes con criterios meramente **humanos** (*sarx*), de manera que diga “sí, sí” y “no, no” al mismo tiempo?

Al continuar ojeando a través del uso de Pablo, hallamos en Gálatas 1:16 que cuando Dios:

Tuvo a bien revelarme a su Hijo para que yo lo predicara entre los gentiles, no consulté con nadie (*sarx*/carne²).

Al continuar revisando a través del uso que Pablo le dio a la palabra, podemos ver en Efesios 2:3 en donde Pablo escribe acerca del curso del mundo caído y el espíritu trabajando en pecados de desobediencia:

Todos nosotros vivíamos como ellos, impulsados por nuestros deseos **pecaminosos** (*sarx*) siguiendo nuestra **propia voluntad** (*sarx*/carne³) y nuestros propósitos. Como los demás, éramos por naturaleza objeto de la ira de Dios.

Al continuar tomando el primer uso de Pablo de *sarx* en cada una de sus cartas, luego vamos a Filipenses. Ahí, Pablo emplea *sarx* en 1:22 luego del famoso pasaje en el verso 21 en donde Pablo dijo, “para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia.”

Si seguir viviendo en este **mundo** (*sarx*) representa para mí un trabajo fructífero, ¿qué escogeré? ¡No lo sé!

De Filipenses, regresamos a Colosenses 1:21-22 en donde al hablar de Cristo, Pablo escribe:

En otro tiempo ustedes, por su actitud y malas acciones, estaban alejados de Dios y eran sus enemigos. Pero ahora Dios, a fin de presentarlos

² Pablo en realidad emplea tres palabras en Griego: *sarx kai haimati* (σὰρξ καὶ αἷματι).

³ Nuevamente, la ESV [y la Nueva Versión Internacional en Español] traduce el segundo uso de *sarx* (la forma verdadera empleada aquí es *sarkos*) como algo diferente a “Carne” salvo que veas la cita a pie de página.

santos, intachables e irreprochables delante de él, los ha reconciliado con el **cuerpo mortal** (*sarx*) de Cristo mediante su muerte.

Pablo no emplea *sarx* en 1 ó 2 Tesalonicenses, pero en 1 Timoteo 3:16, tenemos la confesión de Pablo del misterio de la santidad de Cristo:

El se manifestó como **hombre** (*sarx*), fue vindicado por el Espíritu, visto por los ángeles, proclamado entre las naciones, creído en el mundo, recibido en la gloria.

Luego vemos que no emplea la palabra en 2 Timoteo o en Tito, pero en un breve capítulo de la carta a Filemón, Pablo emplea *sarx* en el verso 16, escribiendo que el regreso de Onésimo, el creyente, era algo más grande que el regreso de un simple esclavo fugitivo. Pues el retorno de Onésimo fue:

“Ya no como a esclavo, sino como algo mejor: como a un hermano querido, muy especial para mí, pero mucho más para ti, como **persona** (*sarx*) y como hermano en el Señor.

Utilizando nuestra analogía del rompecabezas, estos ejemplos proveen un verdadero conocimiento del uso de Pablo para ayudarnos a tomar las piezas fuera de la caja y voltearlas. Vemos a Pablo empleando la palabra en formas que parecen ser positivas (Cristo descendió “conforme a la carne”) y negativas (las “pasiones de la carne”). Algunos usos son neutros (“Si continúo en la carne, eso significa una labor fructífera para mí”). Ahora, tenemos que establecer los límites/piezas de borde del rompecabezas.

FUENTES PARA LOS USOS DE PABLO DE LA PALABRA SARX (CARNE)

Reconociendo Que este no es un seminario de Griego, pero simplemente una clase Dominical de 45 minutos, estamos limitados de alguna manera en cuanto a la profundidad que podemos considerar al estudiar el significado de *sarx* (carne) de otras fuentes Griegas que van más allá de Pablo. Tenemos que elegir otras fuentes más de cuatro categorías de escritos: (1) La traducción Griega del Antiguo Testamento (el “Septuaginto”); (2) Otros usos en el Nuevo Testamento reflejando a Cristo y a la Iglesia que rodea a Pablo; (3) escritos Judíos que son posteriores al Antiguo Testamento, pero que preceden a Pablo; y (4) El uso previo a Pablo en los escritos y literatura tradicional Griega.

1. El Septuaginto

En el antiguo Testamento, *sarx* típicamente se traduce como una palabra Hebrea *basar* (שׁוֹר), que se refiere a todo el ser viviente. Puede ser empleado para un animal o una persona. Es frecuentemente añadido a la palabra Hebrea que significa “todo” (*kol*) y es traducida “toda [la] carne.” A través del Antiguo Testamento, vemos *sarx* empleada en traducciones de varias partes del cuerpo (tendones, piel, hueso, etc.). En unas cuantas ocasiones, los traductores del

Septuaginto también emplearon *sarx* (carne) para traducir la palabra Hebrea para “carne/*meat*” (*s-er*).

Una de las cosas conspicuamente que no se haya del uso del Antiguo Testamento/Septuaginto de la palabra *sarx* (carne) es una indicación de algo moralmente negativo, tal como algunas veces lo vemos en Pablo. Richard Erickson nota:

En el LXX [Septuaginto] el término nunca parece ser usado ya sea en un sentido moralmente negativo...o como una designación para una actitud rebelde humana hacia Dios. Esto contrasta con Pablo, para quien los dos sentidos cuentan como la mitad de su uso de la palabra *sarx*.⁴

Si Pablo no obtuvo todo el sentido y uso de *sarx* del Antiguo Testamento, entonces, ¿cómo podemos hallar más fuentes para su vocabulario?

2. Otros Escritores del Nuevo Testamento y las Palabras de Cristo

Hay 53 usos de *sarx* (carne/*flesh*) en el Nuevo Testamento fuera de los escritos de Pablo.⁵ En los evangelios sinópticos (Mateo, Marcos y Lucas), la palabra sólo es empleada un total de 11 veces. Juan la usa 12 veces en su evangelio y 7 veces más en sus epístolas y Apocalipsis. Las Epístolas Petrinas usan *sarx* (carne/*flesh*) 9 veces y Lucas la usa en Hechos 4 veces más.

Una revisión de estos pasajes indica un uso muy de acuerdo con el Antiguo Testamento. Por ejemplo, en Juan 1:14 leemos:

Y el Verbo se hizo **hombre** (*sarx*) y habitó entre nosotros.

Juan nos está expresando que Jesús, la Palabra, se convirtió en humano. De igual manera, *sarx* (carne/*flesh*) es empleada cuando se traduce el Arameo de Cristo en Mateo 19:5-6 como Jesús citó Génesis 2:24:⁶

Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegarán a ser un solo **cuerpo** (*sarx*)...Así que ya no son dos, sino **uno** (*sarx*) solo.

⁴ Hawthorne, Gerald, *at. Al., Diccionario de Pablo y Sus Cartas – Dictionary of Paul and His Letters* (IVP 1993) at 305.

⁵ Nuestra cuenta no incluye las palabras relacionadas de *sarkikos* (σαρκικός) ni *sarkinos* (σαρκιννος). Salvo por tres pasajes, Pablo emplea estas palabras exclusivamente en el Nuevo Testamento. Estos son dos adjetivos que vienen del nombre *sarx*. El uso que Pablo les da está más en línea con el uso del nombre *sarx* (carne/*flesh*).

⁶ Los traductores del Septuaginto también emplearon *sarx* (carne/*flesh*) cuando tradujeron Génesis 2:24 al Griego.

Spicq dice en su análisis que los matices de *sarx* (carne/flesh) hallados en los evangelios y Hechos son como Pablo en donde Pablo traza el uso en el Antiguo Testamento de la palabra *sarx* (carne/flesh). Pero los otros escritos del Nuevo Testamento no nos proporcionan una fuente para el uso teológico de Pablo:

Los Evangelios Sinópticos y los Hechos de los Apóstoles mencionan carne sólo raramente, y siempre con su significado del Antiguo Testamento. Así mismo el Cuarto Evangelio...Estos matices son tradicionales en Israel, y no existe la más mínima elaboración teológica.⁷

No habiendo hallado el uso teológico completo de Pablo en cuanto a la palabra *sarx* (carne/flesh) ni en el Antiguo Testamento u otro uso en el Nuevo Testamento, ahora vamos a una tercera fuente posible.

3. Otros Escritos Judíos.

Tenemos que considerar que aunque la imprenta aún no existía, había un número considerable de otros escritos en los días de Pablo. Estos escritos fueron parte de su estudio, y aparecen en otras partes en el Nuevo Testamento, más allá de Pablo. Judas, por ejemplo, cita y hace referencia a estas obras⁸ varias veces.

Varios de estos escritos han estado en las manos de los estudiosos, por siglos. Muchos más fueron descubiertos en los últimos 50 años entre los Rollos del Mar Muerto. Un estudio de estos libros muestra un uso de “carne” conforme con el sentido negativo de Pablo.⁹ No es sorprendente que Pablo haya empleado un lenguaje y expresiones comunes en la literatura de su tiempo al tratar de explicarse a sus lectores. Hallamos a estos escritos útiles e ilustrativos de Pablo porque ellos establecen un uso peyorativo (negativo) similar al Hebreo *basar* como su homólogo Griego *sarx* (carne). Este pensamiento nos permite entender

⁷ Spicq, Ceslas, *Lexicón Teológico del Nuevo Testamento – Theological Lexicon of the New Testament* (Hendrickson 1994), Vol. 3 at 235.

⁸ Lee nuestra lección sobre Judas en nuestra página web en www.Biblical-Literacy.com.

⁹ Hay varios escritos hoy incluidos en un grupo llamado “El Seudopigrafa.” Este grupo de escritos existió alrededor del tiempo de Pablo y ellos llevaron nombres como si alguien distinto a su autor real los hubiese escrito (este es el significado de las palabras “pseudo – falso y epigrapha- escrito). La obra Seudopigrafa el Nuevo Testamento de Judas fue posiblemente escrito entre los años 200 y 100 A.C. Era bastante conocido como para ser hallado en Griego, Hebreo, Arameo y hasta versiones en Armenio. En 19:4 leemos, “El príncipe del error me cegó, y era ignorante – como el hombre, **como la carne, en mis pecados corruptos** – hasta que aprendí de mi propia debilidad luego de suponerme invencible.” Ver, Charlesworth, *La Pseudopigrafa del Antiguo Testamento – The Old Testament Pseudepigrapha* (Doubleday 1985). En los Rollos del Mar Muerto, Manual de Disciplina (1QS 11:12) leemos, “si tropiezo, la misericordia de Dios siempre será mi salvación; y si caigo **en el pecado de la carne**, en la justicia de Dios, que permanece eternamente, será mi juicio.” Ver Matinez y Tigchelaar, *Los Rollos del Mar Muerto, La Edición para Estudio – The Dead Sea Scrolls, the Study Edition* (Brill 1997) Vol. 1 at 99. Ambos son usos de la palabra bastante Paulinos.

el uso negativo de Pablo de la palabra *sarx* (carne) sin aceptar que Pablo usó *sarx* (carne) en todo el sentido que vemos debajo al considerar a los escritores filosóficos Griegos.

4 . Los Pensamientos y Escritos Filosóficos Griegos

Los Griegos ciertamente emplearon *sarx* (carne) en el sentido normal del cuerpo físico/biológico. Hallamos “carne/piel descolorada por una enfermedad”¹⁰ y referencias similares al cuerpo humano. Sin embargo, *carne/flesh* es empleado en otro sentido en estos escritos Griegos.

Hay secciones de escritores Griegos que consideran la *sarx* (*carne/flesh*) como una vestimenta corruptible vestida por un alma incorruptible. Ideas de “la vestimenta extraña/foránea de la carne” o la belleza del alma “mancillada por la carne humana”¹¹ no son Paulinas. Para Pablo, la creación de Dios del hombre fue una de un ser con carne que era bueno en sí mismo. La caída es lo que trajo corrupción al hombre, no sólo en la arena/área física, sino en todo aspecto. La creación misma fue algo de dignidad. Pablo añade que el cuerpo de carne continuará siendo una parte del hombre en la resurrección (1 Corintios 15).

CATEGORIAS DE PABLO DEL USO DE LA PALABRA SARX (CARNE)

Luego de haber volteado las piezas y considerado varios usos de la palabra *sarx* fuera de y previos a los escritos de Pablo, ahora ingresamos en más detalle a considerar su uso. Encontramos al clasificar los pasajes de Pablo que los versos parecen encajar en varios grupos. Al hacer esto, sin embargo, tengo que apoyarme un poco más en la analogía del rompecabezas y en mi abuela.

Mi abuela tiene este “sistema” para armar mejor un rompecabezas. Ella toma platos descartables y luego pone grupos de piezas en varios platos. Por ejemplo, si el rompecabezas fuera una bandera de los Estados Unidos de América, uno de los platos sería para las piezas rojas mientras que otro sería para las piezas azules. Este “sistema” me vuelve loco porque algunas de las piezas claramente tienen rojo y azul en ellas y me parece que es mejor tener todas las piezas agrupadas sobre la mesa. Por supuesto, mis puntos de vistas nunca triunfarán por lo que continúan los platos de mi abuela.

En una forma similar, las categorías que empleamos para Pablo algunas veces se mezclan unas con otras. Hay algunos versos en donde no es claro en qué categoría debe estar la palabra. Esta es un área en donde los estudiosos son

¹⁰ Ver el ingreso *Ailos* (αἰολος) en Liddell y Scott *Lexicon Griego Inglés*.

¹¹ Ver Kittel, *Diccionario Teológico del Nuevo Testamento – Theological Dictionary of the New Testament* (Eerdmans 1971) Vol. VII at 102ff.

desafiados y cuando realizan un estudio personal, un buen comentario siempre es una ayuda.

Emplearemos las categorías que Erickson establece en su artículo en el *Diccionario de Pablo y Sus Cartas – Dictionary of Paul and His Letters*.¹²

1. La Carne como Materia Física

Muy parecido al Antiguo Testamento, Pablo emplea *sarx* (carne) cuando está hablando de la parte física del cuerpo, ya sea humana o animal. No hay un significado teológico especial en estos usos. Un buen ejemplo de esto es:

- **1 Corintios 15:39** “No todos los **cuerpos** (*sarx*) son iguales: hay **cuerpos** (*sarx*) humanos; también los hay de animales terrestres, de aves y de peces.”

Los estudiosos quienes creen que Pablo habló de una enfermedad física probablemente incluirían esta categoría en el pasaje de Pablo en 2 Corintios:

- **2 Corintios 12:7** “Para evitar que me volviera presumido por estas sublimes revelaciones, una espina me fue clavada en el **cuerpo** (*sarx*), es decir, un mensajero de Satanás, para que me atormentara.”

2. La Carne como el Cuerpo Humano

Hay varias ocasiones en donde Pablo emplea *sarx* (carne) en el simple sentido del cuerpo humano. Estos pasajes hacen recordar el uso hallado en el Antiguo Testamento y en los evangelios. Un ejemplo de esto incluirá:

- **Romanos 1:3** “Este evangelio habla de su Hijo, que según la naturaleza **humana** (*sarx*) descendía de David.”

El pasaje que también establecimos previamente en esta lección no está sugiriendo que Jesús descendió de David en algún sentido pecador. En su lugar, Pablo está confirmando simplemente que Jesús fue verdaderamente humano.

- **2 Corintios 7:5** “Cuando llegamos a Macedonia, nuestro **cuerpo** (*sarx*) no tuvo ningún descanso, sino que nos vimos acosados por todas partes; conflictos por fuera, temores por dentro.”

Aquí también, Pablo emplea *sarx* (carne) para significar su cuerpo. En este sentido, ¡los traductores de la ESV sólo nos dicen que Pablo está empleando la palabra “carne” en una cita a pie de página!

¹² Ver Hawthorne *at* 303ff.

3. La Carne como la Persona Humana o Raza Humana

Nuevamente como en el Antiguo Testamento, Pablo puede usar *sarx* (carne) simplemente como una referencia a la persona humana. Considera:

- **Romanos 3:20** “**Nadie** (*sarx*) será justificado en presencia de Dios por hacer las obras que exige la ley; más bien, mediante la ley cobramos conciencia del pecado.”

Pablo aquí usa *sarx* como una referencia a la persona humana. Esto es tan aparente que los traductores de la ESV nos envían a una cita a pie de página para ver que Pablo está empleando “carne” (*sarx*). De este mismo modo lee:

- **1 Corintios 1:28-29** “También escogió Dios lo más bajo y despreciado, y lo que no es nada, para anular lo que es, a fin de que en su presencia **nadie** (*sarx*) pueda jactarse.”

Vemos a Pablo empleando *sarx* (carne) para hacer referencia a la nación de Israel en Romanos:

- **Romanos 11:14** “Pues quisiera ver si de algún modo despierto los celos de mi **propio pueblo** [literalmente, **aquellos de mi carne** (*sarx*)], para así salvar a alguno de ellos.”

Aquí, ¡los traductores de la ESV ni siquiera mencionan “carne” [*flesh*] en las citas a pie de página! Podemos ver mejor en la traducción de la Rey Santiago/James, “*If by any means I may provoke to emulation them which are my **flesh**, and might save some of them.*”

4. La Carne en una Esfera Moralmente Neutral

A estas alturas, ¡empezamos a ver una “mezcla” más aparente entre una categoría y otra categoría ¡muy parecida a las piezas rojas con azul del rompecabezas de la bandera perteneciente a mi Abuela! En este sentido, considera los siguientes ejemplos:

- **1 Corintios 10:18** “Consideren al **pueblo** (*sarx*) de Israel como tal: ¿No entran en comunión con el altar los que comen de lo sacrificado?”

Este es otro pasaje en donde Pablo emplea *sarx* (carne) y los traductores de la ESV mueven el uso a una cita a pie de página y nos dan una idea del significado de Pablo. Podemos ir a la versión del Rey Santiago y obtener “carne” (*flesh*) en la traducción, “*Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrificas partakers of the altar?*”

- **Romanos 4:1** “Entonces, ¿qué diremos en el caso de nuestro antepasado Abraham?”. [ESV: “*What then shall we say was gained by Abraham, our forefather according to the **flesh** (sarx)?*”]

Aquí no hay una señal que Pablo está empleando “carne” (*flesh*) en una forma negativa, Es moralmente neutral y simplemente una referencia a la vida humana normal de Abraham.

- **Romanos 9:3** Desearía yo mismo ser maldecido y separado de Cristo por el bien de mis hermanos, los de mi propia **raza** (*sarx*).”

Nuevamente, vemos a Pablo empleando carne en una forma moralmente neutral para referirse a sus parientes (*kinsmen*) Judíos. Contrasta estos usos de la palabra moralmente neutrales con las siguientes secciones.

5. La Carne en una Esfera Moralmente Negativa

Erickson llama a esto “el uso de Pablo de *sarx* como aplicado al ‘mundo,’ los sistemas de valor de la humanidad tal como se encuentran en oposición a los de Dios.”¹³ Esto incluirá pasajes como:

- **1 Corintios 1:26-27** “Hermanos, consideren su propio llamamiento: No muchos de ustedes son sabios, según **criterios meramente humanos** (*sarx*); ni son muchos los poderosos ni muchos los nobles de cuna. Pero Dios escogió lo insensato del mundo para avergonzar a los sabios, y escogió lo débil del mundo para avergonzar a los poderosos.”

Nuevamente, los traductores de la ESV tratan de ayudar al lector traduciendo *sarx* en el sentido de “criterios meramente humanos” y luego dan el Griego verdadero en la cita a pie de Página. También vemos esto en”

- **2 Corintios 10:2-5** “Les ruego que cuando vaya no tenga que ser tan atrevido como me he propuesto ser con algunos que opinan que vivimos según **criterios meramente humanos** (*sarx*), pues aunque vivimos en el **mundo** (*sarx*), no libramos batallas como loase el **mundo** (*sarx*). Las armas con que luchamos no son del **mundo** (*sarx*), sino que tienen el poder divino para derribar fortalezas.”

Pablo está contrastando el estándar terrenal de tomar una decisión con su propia toma de decisiones. Pablo vive en medio de un sistema terrenal, ¡pero no vive u opera bajo su influencia!

¹³ *Ibid.* at 304.

6. La Carne como Naturaleza Humana Rebelde

Este es el uso más único y frecuente que Pablo realiza de la palabra *sarx* (carne). Pablo emplea la palabra una y otra vez para referirse al aspecto de la humanidad que está caída y en rebelión frente a Cristo. La mayoría de estos pasajes son hallados en Romanos y Gálatas. Considera el siguiente:

- **Romanos 7:5, 14, 18, 25** “Porque cuando nuestra **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) aún nos dominaba, las malas pasiones que la ley nos despertaba actuaban en los miembros de nuestro **cuerpo** (*sarx*), y dábamos fruto para muerte...Sabemos, en efecto, que la ley es espiritual. Pero yo soy meramente **humano** (*sarx*), y estoy vendido como esclavo al pecado...Yo sé que en mí, es decir, en mi **naturaleza pecaminosa** (*sarx*), nada bueno habita. Aunque deseo hacer lo bueno, no soy capaz de hacerlo...¡Gracias a Dios por medio de Jesucristo nuestro Señor! En conclusión, con la mente yo mismo me someto a la ley de Dios, pero mi **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) está sujeta a la ley del pecado.”

Pablo aquí escribe sobre el pecado de la carne en el poder que muestra como naturaleza humana pecadora. La humanidad está caída y en rebelión en contra del Señor, sus leyes, y su Espíritu. Esta es la herencia de Pablo. Para regresar a nuestra introducción, ¡aquí es donde Pablo nació! Pablo no eligió nacer en rebelión. Pero al haber nacido en el “carne,” él lo estaba. Pablo había pasado por una experiencia de nacer de nuevo en Cristo, y esto da una victoria que es vista más diariamente en su vida y libertad de su primer nacimiento. Es más, mientras Pablo continuó en esta existencia terrenal, él siguió en la arena de la carne rebelde.

Considera cómo Pablo continúa usando *sarx* (carne) en el siguiente capítulo de Romanos:

- **Romanos 8:3-9, 12-13** “En efecto, la ley no pudo liberarnos porque la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) anuló su poder; por eso Dios envió a su propio Hijo en **condición semejante** (*sarx*) a nuestra condición de pecadores, para que se ofreciera en sacrificio por el pecado. Así condenó Dios al pecado en la **naturaleza humana** (*sarx*), a fin de que las justas demandas de la ley se cumplieran en nosotros, que no vivimos según la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) sino según el Espíritu. Los que viven conforme a la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) fijan la mente en los deseos de tal naturaleza; en cambio, los que viven conforme al Espíritu fijan la mente en los deseos del Espíritu. La mentalidad **pecaminosa** (*sarx*) es muerte, mientras que la mentalidad que proviene del Espíritu es vida y paz. La mentalidad **pecaminosa** (*sarx*) es enemiga de Dios, pues no se somete a la ley de Dios, ni es capaz

de hacerlo. Los que viven según la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) no pueden agradar a Dios. Sin embargo, ustedes según la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) sino según el Espíritu, si es que el Espíritu de Dios vive en ustedes. Si alguno no tiene el Espíritu de Cristo no es de Cristo...Por tanto, hermanos, tenemos una obligación, pero no es la de vivir conforme a la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*). Porque si ustedes viven conforme a **ella** (*sarx*), morirán; pero si por medio del Espíritu dan muerte a los malos hábitos del cuerpo, vivirán.

Aquí, hallamos bastante del uso de Pablo de la palabra *sarx* (carne) en este sentido rebelde. Pablo emplea la palabra en este pasaje como una continuación del pensamiento que él estaba expresando previamente en Romanos 7. Dios ha puesto a disponibilidad de los salvos y para el Espíritu morando en el humano una opción que va más allá de vivir como un hombre pecador rebelde tal como él nació. El hombre puede caminar conforme al Espíritu y no simplemente conforme a las pasiones y pecado de la naturaleza pecaminosa. ¡Hay una nueva intervención en el creyente otorgando al creyente la elección entre su nacimiento natural y la naturaleza de su volver a nacer!

Este es el mismo contexto en el cual Pablo emplea *sarx* en Gálatas 5:

- **Gálatas 5:13, 16-21** “Les hablo así hermanos, porque ustedes han sido llamados a ser libres; pero no se valgan de esa libertad para dar rienda suelta a sus **pasiones** (*sarx*). Más bien sírvanse unos a otros con amor...Así que les digo: Vivan por el Espíritu, y no seguirán los deseos de la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*). Porque **ésta** (*sarx*) desea lo que es contrario al Espíritu, y el Espíritu desea lo que es contrario a **ella** (*sarx*). Los dos se oponen entre sí, de modo que ustedes no pueden hacer lo que quieren. Pero si los guía el Espíritu, no están bajo la ley. Las obras de la **naturaleza pecaminosa** (*sarx*) se conocen bien: inmoralidad sexual, impureza y libertinaje; idolatría y brujería; odio, discordia, celos, arrebatos de ira, rivalidades, disensiones, sectarismos y envidia; borracheras, orgías, y otras cosas parecidas. Les advierto ahora, como antes lo hice, que los que practican tales cosas no heredarán el reino de los cielos.

Pablo nota que las “obras de la carne” están en contra de aquellas del Espíritu. Nuevamente aquí la carne es el hombre pecador en rebelión a Dios y las formas y caminos de Dios. Erickson ve a este pasaje como estableciendo, “Para Pablo la alternativa inaceptable para los creyentes...el hacer una oportunidad para su rebelión para satisfacer sus deseos.”¹⁴

¹⁴ *Ibid.* at 305.

CONCLUSION

Si hemos separado y llenado las piezas del rompecabezas, entonces ahora podemos ver todo el panorama de Pablo y la “carne.” Pablo empleó *sarx* libremente, y en un sentido “multi” dirigido. Fue una parte del humano biológicamente creado, parte de la raza humana como un todo, y específicamente parte del hombre pecador rebelde. Como tal, puede ser parte de la creación de Dios., una parte de la encarnación de Dios, y una parte de la rebelión llamando por la redención de Dios.

Al dirigirnos al final de nuestros estudios de los términos antropológicos de Pablo en las siguientes dos lecciones, veremos el panorama más completo de estos términos en formas que nos ayudarán a definir quienes somos ante Dios y ante nosotros.

PUNTOS PARA LA CASA

1. *“Este evangelio habla de su Hijo, que según la **naturaleza humana** [carne/sarx] descendía de David”* (Romanos 1:3).

Dios hizo al hombre, carne y sangre. A diferencia a algunos pensadores Griegos, la creación del hombre no fue el encarcelamiento del hombre en una cáscara/envase que llamamos “carne.” Dios hizo al hombre como un ser completo, un ser de carne. Dios correctamente llamó a su creación “buena.” No vale la pena pensar en la carne física como una sepultura de lo que realmente es bueno. La carne/cuerpo puede ser empleada para el bien o para el mal. El cuerpo puede ser tratado correcta o incorrectamente. ¡Pero la carne es integral y parte de quienes somos! Debe ser tratada como corresponde.

2. *“Pues aunque vivamos en el **mundo** (carne/sarx), no libramos batallas como lo hace **mundo** (carne/sarx)”* (2 Corintios 10:3).

Pablo supo que el vivió en el sistema del mundo que estaba caído. Sin contar al Señor Jesús, cada ser humano que caminó sobre este planeta fue pecador. No es de sorprender que los sistemas y valores del mundo sean caídos/pecadores de la misma forma. Pablo caminó en este mundo, ¡pero no vivió conforme al mundo! El estuvo “en él” pero no fue “de él.” La creación de su ser dentro del reino eterno de Dios no trajo rebelión sino obediencia. Pablo realmente halló un llamado mucho mayor. Esto da como resultado la pregunta para cada uno de: ¿Caminamos diariamente en las formas del mundo o las formas de Dios?

3. *“La mentalidad **pecaminosa** (sarx) es la muerte, mientras que la mentalidad que proviene del Espíritu es vida y paz”* (Romanos 8:6).

Parece sorprendente, pero mientras los creyentes continúen habitando la carne física del hombre caído, podemos perseguir los caminos del Espíritu. Aún luchamos en contra de la naturaleza caída en la que nacimos (Romanos 7), pero podemos hallar victoria al elegir los caminos del Espíritu. Pablo nos da la seguridad que cada camino tiene un resultado distinto: muerte para los caminos del hombre caído, y vida y paz para aquellos que persiguen a Dios y a su Espíritu. ¿Por cuál te esfuerzas?

¿Debemos preguntarnos cómo hacemos esto? ¿Es tan sólo fuerza de voluntad? ¿Acaso Dios nos da el poder? Si él lo hace, entonces, ¿en dónde está? ¿Cómo accedemos a él?

Sería agradable poder decir, “¡El poder está situado aquí! (¡Donde quiera que “aquí” sea!), pero ese no es el panorama bíblico. Estamos en la posición de vivir en el Espíritu o de vivir en la carne. El lenguaje de “vivir” nos permite realizarnos simples preguntas como, “¿Qué es lo que estás alimentando, la carne o el Espíritu?” ¿No es tonto para alguien el colocarse en posiciones de pecado y preguntarse por qué estoy luchando contra el pecado? ¿Acaso un alcohólico debería ser un barman? Los Proverbios dicen que hasta debemos evitar pasar por la calle de la adúltera (Proverbios 7). ¿Pasamos tiempo diariamente llenándonos de la palabra de Dios? ¿Está nuestro tiempo usándose para alabar con creyentes? ¡Estas son preguntas que nos dan una ayuda para caminar en el Espíritu de paz de Dios en lugar de en la carne de nuestro lugar de nacimiento!

En otro aspecto, tengo un buen amigo que hace poco me contó sobre su decisión de adherirse a un grupo de control de ira. El lo hizo por amor a Dios y a su familia, y por el deseo de vivir en el Espíritu de Dios en lugar de vivir en su propia carne. ¡Estos tipos de decisiones son las que podemos realizar! ¡Permítannos esforzarnos por elegir a Dios!

Traducido del Inglés al Español por Marianela Love.